

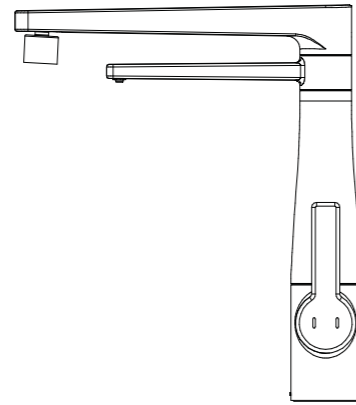
SUA FONTE DE ÁGUA PURA



MISTURADOR MONOCOMANDO DE COZINHA COM PURIFICADOR DE ÁGUA DOCOLVITALIS

Manual de Instalação
Installation Guide
Single lever kitchen mixer faucet with water purifier DocolVitalis
Manual de instalación
Mezclador monocomando cocina con purificador de agua DocolVitalis

Cód. 008089xx

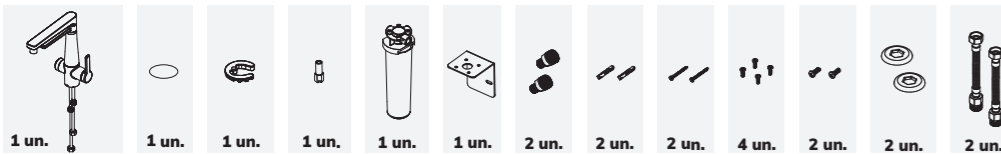


DocolResponde
0800 474 3333 | docoloficial | @docoloficial | docoloficial | docol.com.br



Antes de instalar o produto, abra o registro e deixe correr bastante água para remover a sujeira da tubulação. Feche o registro geral de água quente e fria.
Before installing the product, open the valve and release enough water to remove dirt from the pipes. Close the hot and cold water main valves.
Antes de instalar el producto, abra el registro y deje correr suficiente agua para extraer la suciedad del tubo. Cierre el registro general de agua caliente y fría.

Conteúdo da embalagem | This package contains | Contenido del envase



Peças de reposição e componentes | Spare parts and components | Repuesto de mantenimiento

Poderão ser adquiridos na Assistência Técnica Docol. Dúvidas, ligue 0800 474 3333 ou docol@docol.com.br
Available at Docol Authorized Distributor in your country, Docol Export Department: docol@docol.com.br
Podrán ser adquiridos en el Distribuidor Autorizado de Docol en ese país. Departamento de Exportación Docol: docol@docol.com.br

Conservação e limpeza | Conservation and cleaning | Conservación y limpieza

Utilize apenas flanela (ou esponja macia), água e sabão neutro, pelo menos uma vez por semana. Eventualmente pode ser aplicada cera automotiva à base de silicone. Não utilize produtos abrasivos e produtos para limpeza pesada ou à base de cloro. Se necessário, poderá ser utilizado para a limpeza final uma flanela com álcool.

Use only a flannel (or soft sponge), mild soap and water, at least once a week. If possible, silicone-based automotive wax may be applied. Do not use abrasive or heavy / chlorine based cleaning products. If necessary, a flannel with alcohol may be used for final cleaning.

Utilice sólo flanela (o esponja suave), agua y jabón neutro, al menos una vez a la semana. Eventualmente se puede aplicar cera automotriz a base de silicona. No utilice productos abrasivos ni productos para limpieza pesada o a base de cloro. Si necesario, se puede utilizar para la limpieza final una flanela con alcohol.

Composição do produto | Product composition | Composición del producto

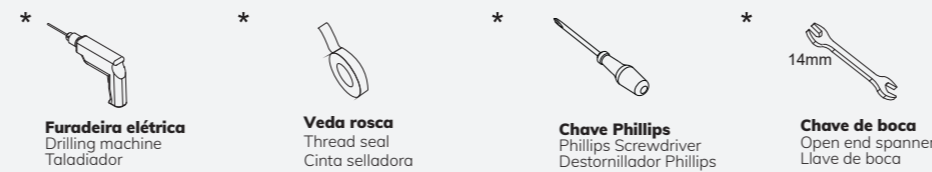
Ligas de cobre, elastômeros, plástico de engenharia e Zamac (ligas de zinco, alumínio, magnésio e cobre).
Copper alloys, elastomers, engineered plastic and Zamak (alloys of zinc, aluminum, magnesium and copper).
Aleaciones de cobre, elastómeros, plástico de ingeniería y Zamak (aleaciones de zinc, aluminio, magnesio y cobre).

Para o melhor desempenho do sistema hidráulico, recomendamos seguir projeto realizado por profissional credenciado ao CREA e seguir as normas ABNT, bem como nosso manual de instalação.

For the best performance of the hydraulic system, we recommend that the project be carried out by a professional accredited to CREA and follow the standards of ABNT, as well as our installation manual.

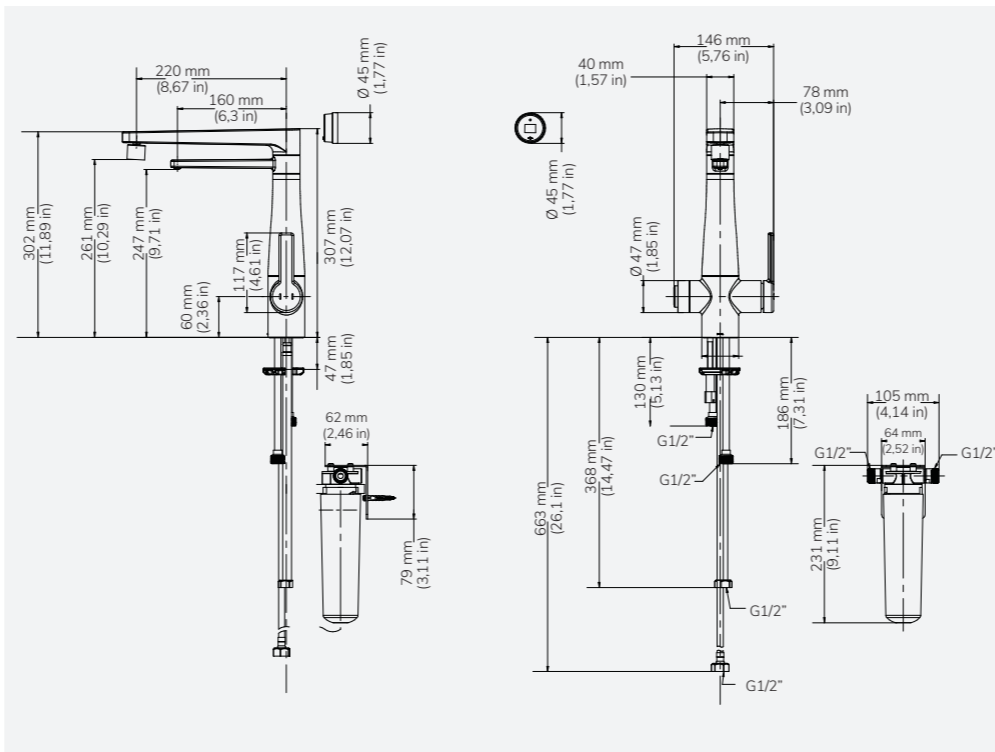
Para un mejor rendimiento del sistema hidráulico, recomendamos seguir el proyecto realizado por un profesional acreditado por el CREA y seguir las normas ABNT, así como nuestro manual de instalación.

02 Ferramentas | Tools | Herramientas

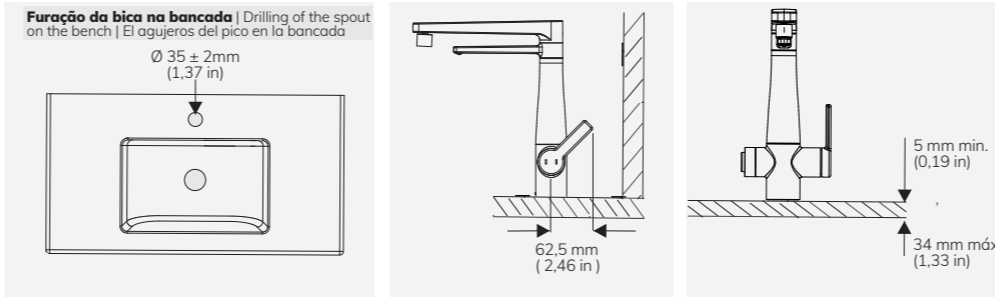


* Não acompanha o produto | * Not with the product | * No acompaña el producto

Dimensionais | Dimensionals | Dimensionales

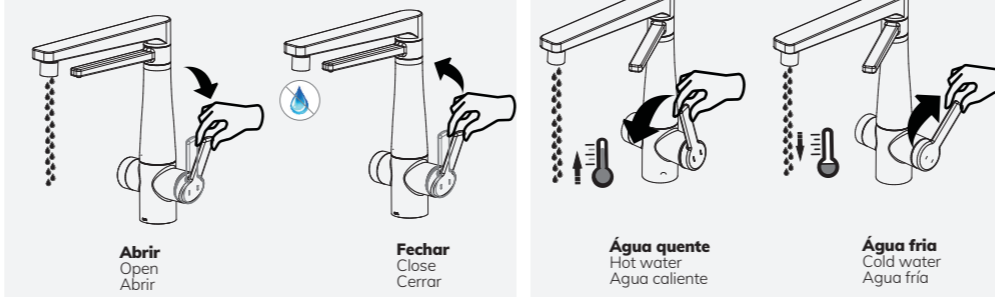


Considerações para Instalação | Installation Considerations | Consideraciones para la instalación

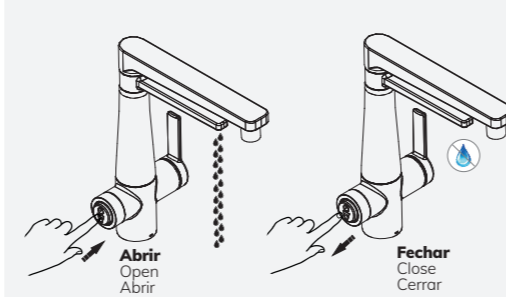


Funcionamento | Operation | Funcionamiento

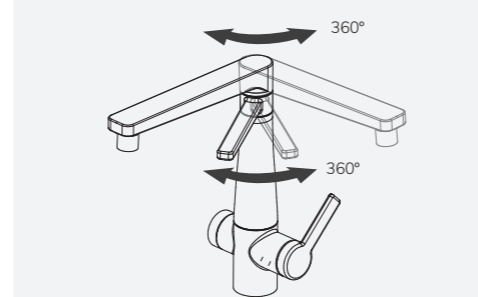
Monocomando | Single lever | Monocomando



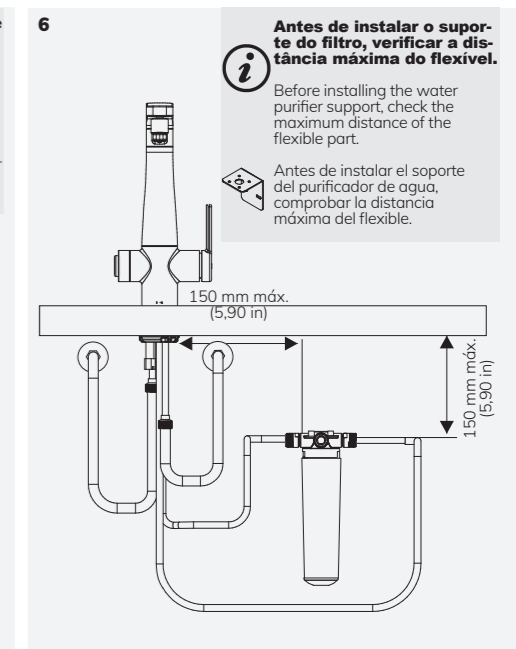
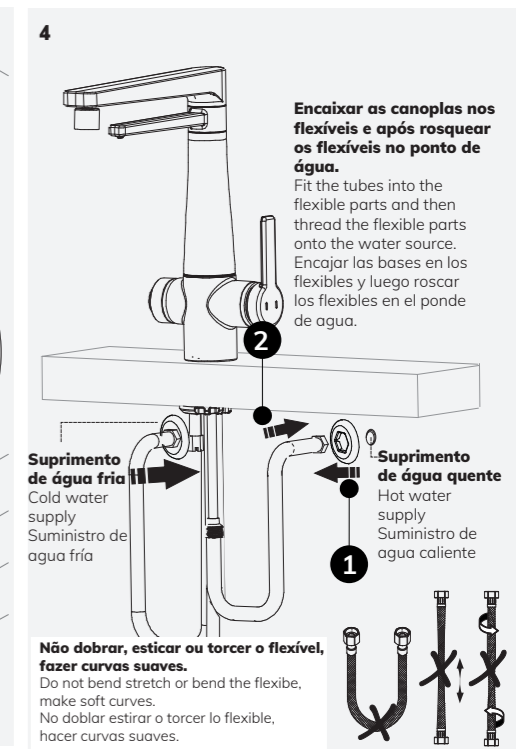
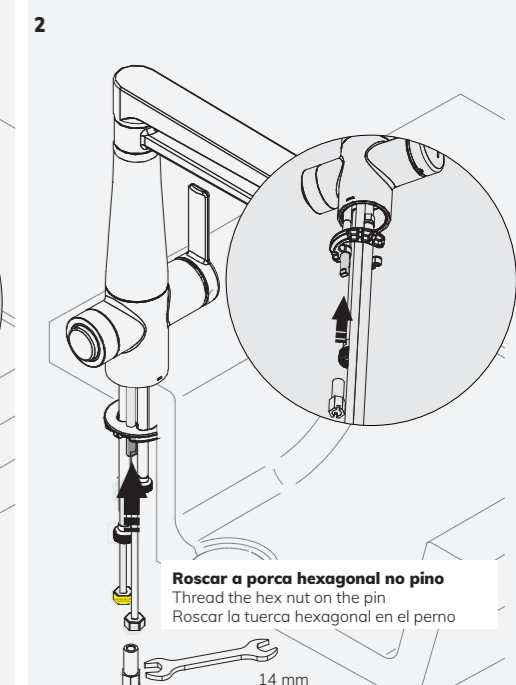
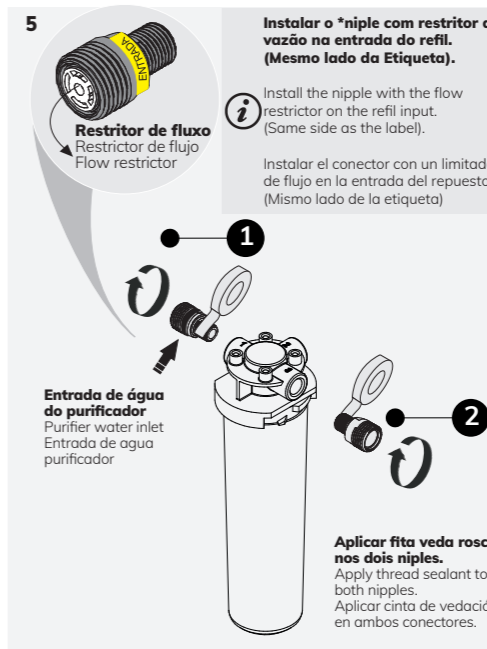
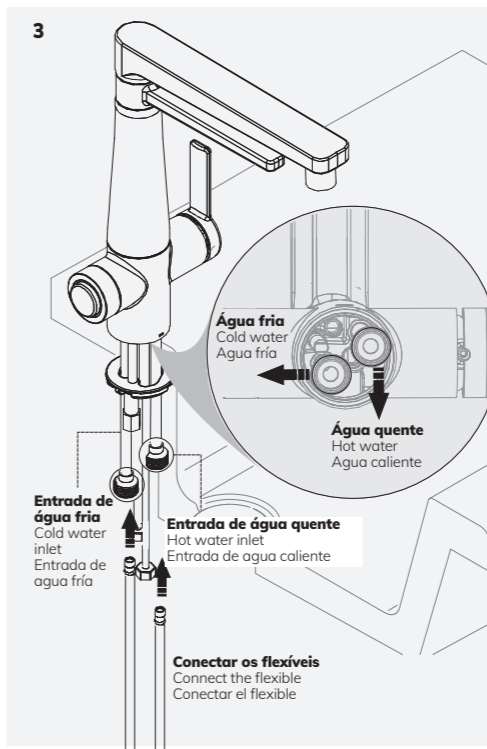
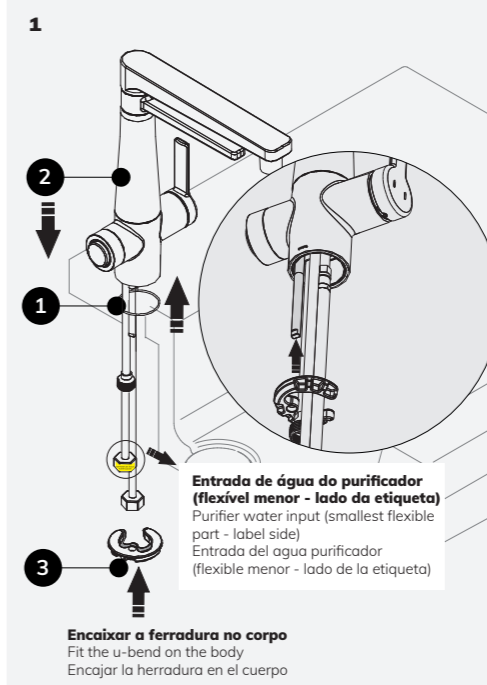
Purificador | Purifier | Purificador



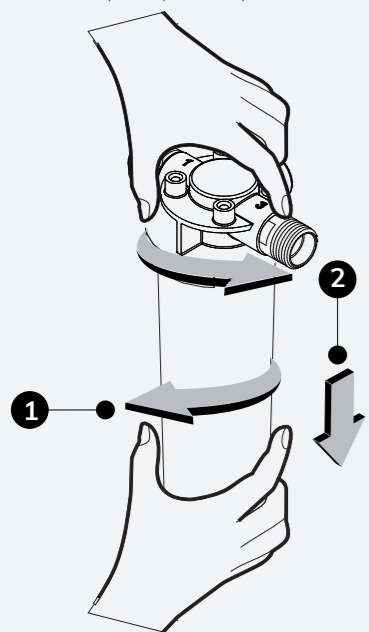
Bica giratória | Rotatory spout | Bica giratória



3 Instalação | Installation | Instalación

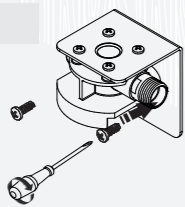


7 Retirar a parte superior do refil
Remove top of refill
Retirar la parte superior del repuesto



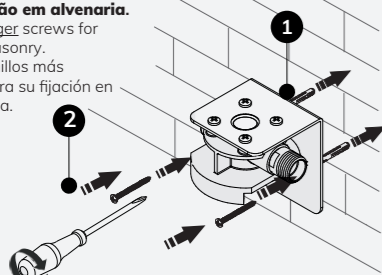
9 Fixação em madeira
Wood support | Fijación madera

Utilize os parafusos menores para fixação em madeira. Utilizar tornillos más pequeños para fijación en madera.



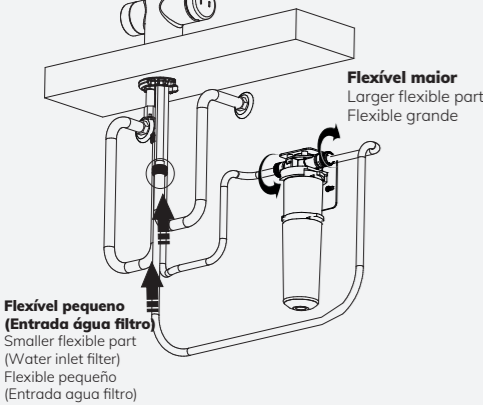
Fixação na alvenaria
Fixing on masonry | Fijación en albañilería

Utilize os parafusos maiores para fixação em alvenaria. Utilizar tornillos más grandes para su fijación en la albañilería.



11 Rosquear os flexíveis. Flexível maior conectar ao lado direito. Flexível menor conectar ao lado esquerdo (entrada água)

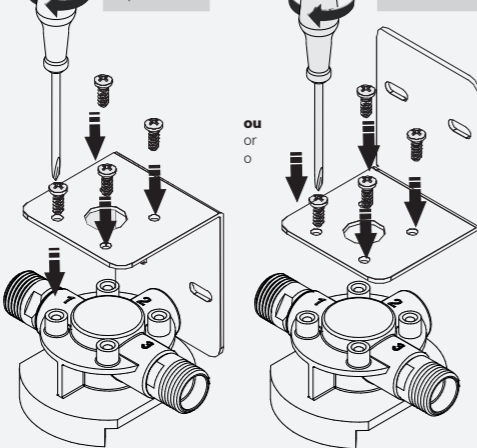
Thread the flexible parts. Connect the larger flexible part to the right side. Connect the smaller flexible part to the left side. (Water inlet)
Roscar los flexibles. Flexible grande conectar al lado derecho. Flexible pequeño conectar al lado izquierdo. (entrada agua)



Flexível pequeno (Entrada água filtro)
Smaller flexible part (Water inlet filter)
Flexible pequeno (Entrada água filtro)

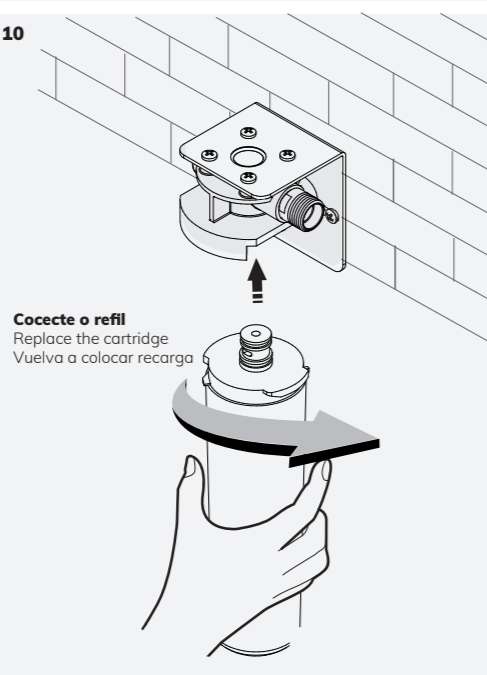
8

Opção 1
Option 1
Opción 1

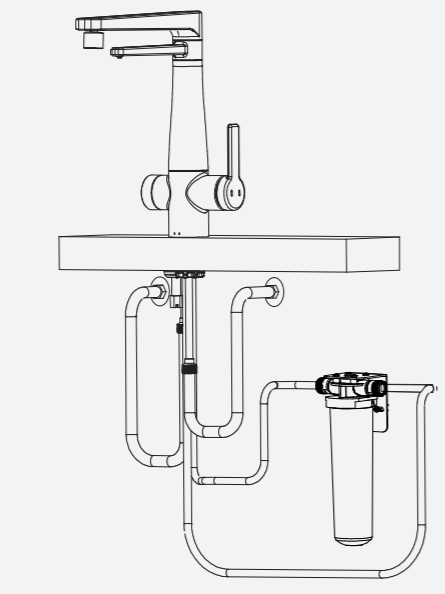


10

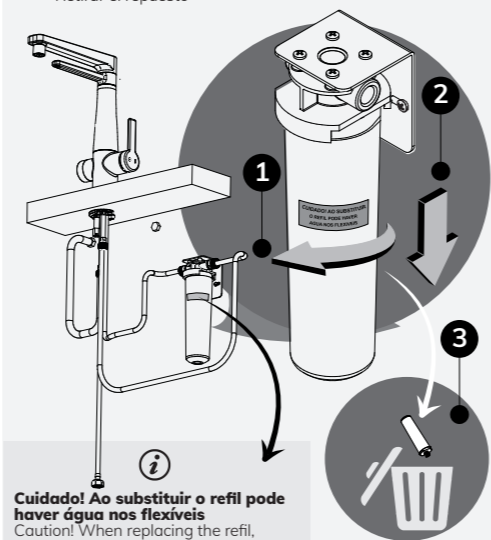
Cocete o refil
Replace the cartridge
Vuelva a colocar recarga



12

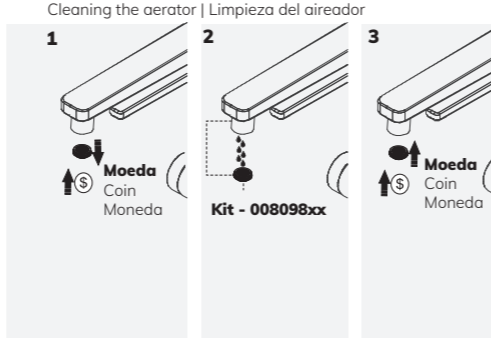


1 Retirar o refil
Remove the refill
Retirar el repuesto



Cuidado! Ao substituir o refil pode haver água nos flexíveis.
Caution! When replacing the refill, there may be water in the flexible parts. ¡Cuidado! tenga cuidado al sustituir el repuesto, puede haber agua en los flexibles.

Limpeza do arejador
Cleaning the aerator | Limpieza del aireador



Produto de acordo com a norma NBR 16098:2012, esta norma aplica-se a aparelhos para melhoria da qualidade da água para uso doméstico - aparelhos por pressão. Produto a ser utilizado com água potável, de acordo com a legislação vigente.

The product is according to standard NRB 16098:2012, this standard applies to appliances made for improving the quality of domestic tap water - pressure appliance. Product to be used with potable water according to current legislation.

Producto de acuerdo con la norma NBR 16098:2012, esta norma se aplica a dispositivos para la mejora de la calidad del agua para uso doméstico - dispositivo de presión. Producto que se utilizará con el agua potable de acuerdo con la legislación actual.

Acionar o purificador de água e descartar 10 litros antes de consumir. (Este processo precisará ser feito em toda troca de refil).
Discarded volume to start the operation: 10 liters of running water. (This procedure will need to be done at every refill change)

Accionar el purificador de agua y descartar 10 litros antes de consumir. (Este proceso será necesario en todos los cambios de repuesto).

A vida útil do refil poderá variar dependendo da qualidade da água recebida em sua residência.
The service life of the refill may vary depending on the quality of water received at your residence. La vida útil del repuesto puede variar dependiendo de la calidad del agua que entra en su casa.

Gosto na água ou diminuição da vazão também indicam o momento da troca do refil.
Taste in the water or a decrease in flow also occur when the purifier should be changed. Sabor en el agua o flujo disminuido también indican el momento de cambiar el purificador.

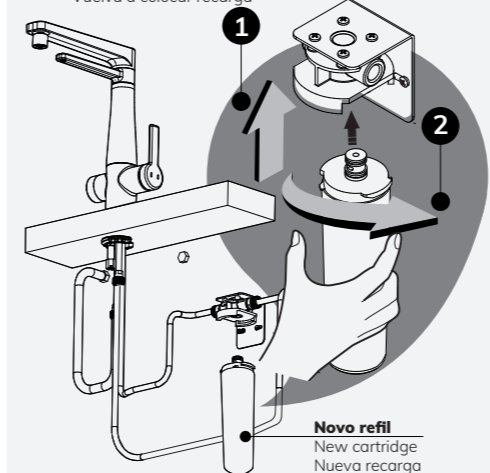
Para sua segurança troque o refil no mínimo 1 vez a cada 6 meses ou quando ocorrer a variação na qualidade da água.
For your safety, change the refill at least once every 5 months or when the water quality changes. Para su seguridad cambie el repuesto por lo menos 1 vez cada 5 meses o cuando ocurra la variación en la calidad del agua.

É de responsabilidade do usuário a troca do refil, o que garante melhor relação entre eficiência e vida útil do produto.
It is the responsibility of the user to change the purifier, which ensures a better ratio between efficiency and product lifespan. Es responsabilidad del usuario el cambio del purificador, lo que asegura una mejor relación entre la eficiencia y la vida útil del producto.

Utilize somente refil original Docol Vitalis.
Use only a Docol refill Vitalis. Utilice únicamente repuestos Docol Vitalis.

Para efetuar limpeza utilizar pano macio, úmido e sabão neutro.
For cleaning use a soft, damp cloth and mild soap. Para limpieza usar paño suave, húmedo y jabón suave.

2 Recolocar refil
Replace the cartridge
Vuelva a colocar recarga



Reposição | Replacement | Reemplazo

Cód. 00832200 | **Kit refil para purificador de água DOCOLVITALIS**
Kit refill water purifier DOCOLVITALIS
Kit recarga para purificador de água DOCOLVITALIS

Limpeza do arejador | Cleaning the aerator | Limpieza del aire

Características Técnicas
Technical Characteristics
Características Técnicas

Vida útil do elemento filtrante
Filter element lifespan
Vida útil del elemento filtrante

Equivalente a 100 galões (20 litros cada) de água
Equivalent to 100 gallons (20 liters each) of water
Ecuivalente a 100 galones (20 litros cada) de agua

Até 2.000 litros ou 6 meses
Up to 2.000 liters or 6 months
Hasta 2.000 litros o 6 meses

Ensaio de desempenho refil
Refill cartridge performance test
Prueba de performance del repuesto

Eficiência retenção de partículas
Particle retention efficiency
Eficiencia retención de partículas

Classe A (0,5 - 1 µm)
Class A (0.5 - 1 µm)
Clase A (0.5 - 1 µm)

Eficiência redução de cloro livre
Free chlorine reduction efficiency
Eficiencia reducción del cloro libre

Aprovado (>75%)
Approved (>75%)
Aprobado (>75%)

Eficiência bacteriológica
Bacteriological efficiency
Eficiencia bacteriológica

Aprovado
Approved
Aprobado

MIN. Pressão: 5 m.c.a / 49 kPa
Pressure: 5 m.c.a / 49 kPa
Presión: 5 m.c.a / 49 kPa

MAX. Pressão: 40 m.c.a / 392 kPa
40 m.c.a / 392 kPa
40 m.c.a / 392 kPa

Vazão Máx. recomendada: 100/Lh or 1,7 L/m
Max. Flow, recommended: 100/Lh or 1.7 L/m
Flujo Máx. recomendable: 100/Lh o 1,7 L/m

Vida útil nominal: 2.000 L
Nominal lifespan: 2.000 L
Vida útil nominal: 2.000 L

Temperatura 5 a 40°C
Purificador
Temperature 5 to 40°C
Tap water

OCORRÊNCIA
OCCURRENCE
PROBLEMA

CAUSA PROVÁVEL
PROBABLE CAUSE
CAUSA PROBABLE

SOLUÇÃO
SOLUTION
SOLUCIÓN

Registro geral de água fechado
Main water valve closed
Registro general de agua cerrado

Abrir o registro
Open the valve
Abrir el registro

Não passa água pelo produto
No water passing through the product
No pasa agua por el producto

Tubulação obstruída
Clogged pipe
Tubería obstruida

Verifique a extensão das mangueiras e veja se não há estrangulamento por dobra das mangueiras
Check the extension of the hoses and see if there are no choked hoses
Comprobar la extensión de las mangueras y ver si hay estrangulamiento por la flexión de las mangueras

Esgotada a vida útil do refil
Refill lifespan reached
Agotada la vida útil del repuesto

Substituir o refil
Replace the refill
Sustituir el repuesto

Diminuição da vazão de água purificada
Decreased flow of purified water
Disminución del flujo de agua purificada

Obstrução do restritor de vazão
Flow restrictor obstruction
Obstrucción del limitador de flujo

Desrosqueie o Niple do refil e verifique se o restritor de vazão não está obstruído. Caso positivo efetue a desobstrução.
Unthread the nipple from the refill and check if the flow restrictor is not obstructed. If so clear it
Desenroscar el conector del repuesto de agua y comprobar que el limitador de flujo no esté obstruido. Si es así, realizar la desobstrucción

Vazamento nas conexões
Leakage in connections
Filtración en las conexiones

Aperto das conexões com folga
Tightening of loose connections
Apretar las conexiones sueltas

Faça o aperto nas conexões no sentido horário, com auxílio de uma chave
Tighten the connections clockwise, with a spanner
Apretar las conexiones hacia la derecha, con la ayuda de una llave

Água com gosto ou cheiro
Water with taste or smell
Agua con sabor o olor

Refil saturado
Saturated purifier
Purificador saturado

Substituir o refil
Replace the refill
Sustituir el repuesto

Vazamento de água
Water leak
Fuga de agua

Vazamento nas conexões
Leakage in connections
Filtraciones en las conexiones

Certifique-se que as mangueiras estejam totalmente encaixadas
Make sure the hoses are properly fit
Asegúrese de que las mangueras estén completamente encajadas

Baixa qualidade de água
Low water quality
Baja calidad del agua

Prazo de vida útil do refil expirou
Refill lifespan expired
Plazo de vida útil del repuesto ha terminado

Substituir o refil
Replace the refill
Sustituir el repuesto

TERMO DE GARANTIA | WARRANTY | GARANTÍA (valid only in Brazil | válido solamente en territorio brasileño)

A DOCOL assegura a partir de 01/03/2015, garantia sem limite de tempo em seus produtos no que tange a defeitos nos materiais e processos de fabricação, para o uso em instalações residenciais em condições normais de acordo com as normas brasileiras aplicáveis ao produto enquanto o mesmo pertencer exclusivamente ao comprador original (comprador que realizou a compra), com a apresentação de documento fiscal de aquisição ou cadastro feito no site www.docol.com.br/garantia no prazo de 3 (três) meses após a compra dos produtos DOCOL.

Para manter a garantia sobre os produtos Docol, qualquer manutenção deve ser realizada pela Assistência Técnica Autorizada DOCOL que está credenciada a executar serviços de troca de peças de reposição originais ou produtos.

Durante os 10 primeiros anos a contar da data de compra validada pela nota fiscal ou cadastro no site indicado, a DOCOL assegura a cobertura dos custos de peças de reposição originais e serviços prestados pela rede de Assistências Técnicas Autorizadas. Após este período, a DOCOL garante sem limite de tempo o envio sem custos das peças de reposição originais ou de um produto novo caso se encaixe nesta condição de garantia.

A Docol compromete-se a solucionar problemas consequentes de falhas de materiais e processos de fabricação aplicados ao uso em instalações residenciais em condições normais conforme as normas brasileiras aplicáveis ao produto, conforme mencionado acima. A responsabilidade da Docol restringe-se somente ao envio do componente ou produto que apresentou defeito de fabricação. A garantia é aplicada a partir da data de aquisição, comprovada através da apresentação da nota fiscal de compra do produto e/ou cadastro no site www.docol.com.br/garantia.

Hipóteses de exclusão da garantia:

- Peças perdidas;
- Peças danificadas pelo manuseio, instalação ou uso inadequados;
- Peças danificadas pelo desgaste natural do uso, como: anéis de vedação, retentores, cunhas, mecanismos de vedação, baterias, etc.
- Manutenções incorretas realizadas por pessoas não autorizadas;
- Instalações incorretas e/ou erros de especificação;
- Produtos com corpos estranhos em seu interior como: colas, lubrificantes, detritos, fita veda rosca, estopos, ou que impossibilite o seu correto funcionamento;
- Produtos instalados onde a água apresentar impurezas, detritos ou conter substâncias estranhas a mesma e que venham causar mau funcionamento;
- Utilização de peças não originais;
- Adaptação e/ou acabamento não original de fábrica;
- Danos causados nos acabamentos por limpeza com líquidos corrosivos, solventes, limpeza com materiais abrasivos, manuseio.

Validade indeterminada | Undetermined expiration date | Validez indeterminada

DOCOL INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA
Indústria Brasileira - CNPJ 75.339.051/0001-41
Av. Edmundo Dobraiva, 1001 - Zona Industrial Norte
CEP 89.219-502 - Joinville/SC
Docol Response - 0800 474 3333 - docol@docol.com.br
Other countries, please contact Docol Authorized Distributor in your country.
Docol Export Department: docol@docol.com.br
Otros países, contactar al Distribuidor Autorizado Docol en su país.
Departamento de Exportación Docol: docol@docol.com.br

www.docol.com.br
Made in Brazil

inadequado, batidas, quedas, instalação em ambientes com atmosfera agressiva e falta de limpeza periódica. Asseguramos a oferta de componentes de reposição enquanto não cessar a comercialização do produto. Caso cessada a comercialização, a DOCOL manterá a oferta de reposição de sua linha de produtos por um período razoável de tempo, na forma da lei. A garantia contratual obedecerá aos prazos ora estabelecidos, sendo vedada a transferência da garantia para outro consumidor, independentemente de o consumidor tê-la utilizada.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES:

- Para peças danificadas pelo desgaste natural do uso, será considerado o período de garantia de 5 (cinco) anos.
- Os produtos instalados em locais públicos, de uso coletivo e/ou ambientes externos terão o período de garantia específico de 5 (cinco) anos (exceto produtos eletrônicos).
- Produtos elétricos/eletrônicos e produtos instalados para uso industrial terão o período de garantia de 1 (um) ano.
- A DOCOL não se responsabilizará pelos custos originados por problemas de instalação e manutenção inadequada, e pelo uso de peças de reposição não originais.
- Alguns produtos, pelas suas características, têm um tempo de garantia específica, diferente do tempo constante deste termo. Neste caso, vale o termo constante no seu próprio manual de instrução.
- A garantia sem limite de tempo não é válida para aquisições feitas através de construtoras. Para esta compra, a garantia será de 10 (dez) anos.
- Peças com acabamentos superficiais executados através de pintura ou verniz terão o prazo de garantia de 5 (cinco) anos.
- Para a limpeza periódica, recomenda-se a limpeza semanal com flanela úmida e sabão neutro. Não deverão ser utilizados produtos à base de cloro (hipoclorito, água sanitária, etc.), bem como não é recomendada a utilização de esponjas de aço. Eventualmente poderá ser realizada a aplicação de cera automotiva a base de silicone. Não sendo caracterizada a garantia, a responsabilidade de qualquer ônus será do consumidor.

A DOCOL está sempre buscando aperfeiçoamento tecnológico em seus produtos. Por isso, poderá alterar seus produtos sempre que julgar necessário, sem prévio aviso.

Esta garantia é concedida para produtos adquiridos e instalados em território nacional.

Warranty: Call Docol Authorized Distributor in your country or Docol Export Department: docol@docol.com.br
Garantía: Llame al Distribuidor Autorizado Docol en ese País o Docol Departamento Exportación: docol@docol.com.br